



## **CODI DEONTOLÒGIC D'INTÈRPRETS DE LENGUA DE SIGNES I GUIA-INTÈRPRETS DE CATALUNYA.**

### **INTRODUCCIÓ**

Aquest Codi Deontològic elaborat i aprovat per ACiLS (Associació d'intèrprets de llengua de signes i guia-intèrprets de Catalunya) marca la línia d'actuació correcta per als i les intèrprets de llengua de signes i guia-intèrprets que desenvolupen la seva tasca a Catalunya.

Es considera intèrpret de llengua de signes i guia-intèrpret tot professional en possessió de la titulació o acreditació corresponent, obtinguda a través de la formació reglada o qualificació professional pertinent.

És d'obligat compliment per a tots i totes els/les professionals que exerceixin aquesta professió a l'estat espanyol.

El Règim Intern que regula les possibles infraccions al Codi Deontològic, s'aplicarà així mateix a aquest col·lectiu de professionals.

Associació d'intèrprets de llengua de signes i guia-intèrprets de Catalunya

### **CODI DEONTOLÒGIC**

L'ILS/GI ha d'actuar sempre de manera professional i assumirà la seva responsabilitat com a tal. Així, durant l'exercici de les seves funcions:

1. Ha de mantenir una actitud imparcial en tot moment i amb la seva actuació i comportament, reflectirà la neutralitat que correspon a la seva tasca, evitant procediments que pressuposin custòdia, consell o control. Per la mateixa raó, no ha d'assumir funcions que no siguin les derivades de la professió i s'ha d'assegurar la distància professional precisa.
  - a. L'ILS/GI ha de mantenir una presència personal neutra i acceptable per a cada situació i que no permeti extreure cap tipus de connotacions.
2. Ha de respectar absolutament el caràcter confidencial de la seva activitat. Aquest principi pot quedar sense efecte en cas que:



- a. Se'l requereixi com a testimoni o imputat d'uns fets en una situació judicial.
  - b. Durant la interpretació sorgeixi un conflicte de violència verbal o física, on el/la professional intèrpret no vulgui participar, considerant que ha de poder justificar la seva no participació.
3. Ha d'interpretar el missatge i la intencionalitat del que s'expressa de manera que el resultat se ceneixi fidelment al missatge original. Ha de realitzar la seva feina afavorint una comunicació tan completa com sigui possible i s'ha d'adaptar a cada cas a les habilitats comunicatives dels/les preceptors/es usuaris/es.
4. Ha de ser conscient de les seves capacitats professionals i, per tant, ha de declinar aquells serveis que consideri que queden fora del seu abast. En el cas de no poder renunciar a prestar el servei, ha d'informar amb un temps prudent d'antelació als/les usuaris/es i/o a la part contractant.
5. Ha de considerar l'ètica establerta i la pròpia de la professió, per la qual cosa:
  - a. Ha de mantenir una actitud flexible en les situacions d'interpretació i guia-interpretació.
  - b. Ha de respectar la seva dignitat i la dels/les usuaris/es.
  - c. Ha d'evitar el seu benefici i/o aprofitament personal i no ha d'expressar els seus mèrits personals i/o acadèmics.
  - d. Es podrà negar a prestar un servei si la seva escala de valors personals així li ho dicta.
  - e. La seva formació ha de ser contínua, permanent i actualitzada.
6. En el context de la realització d'un servei d'interpretació, el professional ha de:
  - a. Informar de les condicions que calen per a la realització adequada d'un servei d'interpretació, així com de la professió en general, si fos necessari.
  - b. Regir-se per les tarifes establertes de mercat, se n'ha d'informar prèviament a la part contractant, i ha d'evitar entrar en competència deslleial amb altres professionals.
  - c. Procurar, en la mesura del possible, un/una substitut/a en el cas d'impossibilitat justificada per realitzar un servei d'interpretació.
  - d. Preparar adequadament el servei d'interpretació.
  - e. Reservar un temps raonable per a la seva execució.
  - f. Complir amb les normes de puntualitat.
  - g. Té dret a conèixer la identitat dels/les seus/ves companys/es, i la dels/les usuaris/es en el cas que fos possible, però ha d'actuar sempre amb professionalitat i mantenir la confidencialitat del que s'interpreta tot i conèixer les parts implicades.
  - h. Té dret a abandonar les tasques d'interpretació en el cas que sorgeixi un conflicte de violència verbal o física, on el/la professional intèrpret no vulgui participar.
7. Ha de vetllar per la honorabilitat i el prestigi de la professió, mantenint sempre una actitud crítica, respectuosa i solidària amb els seus col·legues.